

Как показал количественный анализ, наиболее частотны в немецком языке эмотивные междометия, например: *Ach, da bist du ja!* (междометие *ach* выражает удивление), *Oh, nein!* (междометие *Oh* выражает разочарование). Количество волитивных, этикетных и междометий-хезитаций примерно одинаково: *Na, wer macht der Anfang?* – междометие *na* является волитивным, выражая побуждение. Междометия-хезитации используются в случаях, когда говорящему требуется пауза для размышления: *Ähm... das Spiel, wo man den Ball übers Netz schlägt.* Этикетные же междометия в большинстве случаев являются словами благодарности, приветствия, извинения и пожелания: *Hallo, Polizei!* Наиболее редко используются когнитивные междометия, служащие, например, для выражения (не)согласия с собеседником: *Na ja, das ist viel Geld, aber du sagst, du hast doch super Job.*

Следует отметить, что одно и то же слово может обладать не только разной семантической окраской, но и являться разной частью речи в зависимости от контекста. Так, например, немецкое слово *ja* в отобранном корпусе материала встречается в виде

- когнитивного междометия: *Der war gut, ja?*;
- междометия-хезитации: *Ja... Huston, wir haben ein Problem;*
- эмотивного междометия, выражающего насмешку: *Ja-ja, natürlich;*
- модального слова: *Ja, gut, dann bis bald;*
- частицы: *Die Gefahr war nun ja wirklich nicht so groß.*

Таким образом, для определения семантики междометий целесообразен учет более широкого контекста.

И. Полевая

ТИПОЛОГИЯ ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В ЖАНРЕ ИНТЕРВЬЮ (АНГЛИЙСКИЙ И ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫКИ)

Цель настоящего исследования – выделение изоморфных и алломорфных особенностей вопросов в жанре интервью в английском и итальянском языках. Интервью как жанр публицистики представляет собой диалогическую коммуникацию, построенную в вопросно-ответной форме, в которой ярко проявляются характерные признаки процесса межличностного общения. Для определения схожих и различительных признаков вопросов в анализируемых языках в работе была проведена классификация вопросительных высказываний на основе структурно-коммуникативного подхода. В ходе анализа было установлено, что общий вопрос – самый распространенный в анализируемом материале. Изоморфным является такое свойство, как восходящая интонация. Отличительная особенность заключается в том, что в итальянском языке не требуется вспомогательного глагола для образования вопросительной формы типа *Do you...?; Are they...?* в английском языке. В итальянском языке форма глагола и порядок слов в предложении обычно остаются неизменными. Например: *Questo libro è il tuo preferito. – This is your*

favorite book. Questo libro è il tuo preferito? – Is this your favorite book? Однако для этого типа вопроса возможна также инверсия сказуемого. В то время как в английском языке инверсия обязательна и существует только один вариант построения вопроса.

Специальные вопросы в исследуемых языках построены по изоморфной модели с использованием вопросительных слов. Инверсия является обязательным условием построения вопроса в обоих языках. Специальные вопросы могут быть поставлены к любому члену предложения, а вопросительные слова заменяют члены предложения, к которым ставится вопрос. Например: *Come si chiama tua sorella? – What's your sister's name? Quale film ti piace di più? – Which film do you like more?*

Анализ специфики разделительных и альтернативных вопросов выявил их алломорфные свойства. В английском языке разделительные вопросы образуются с использованием грамматических средств, в итальянском – лексически, добавлением слова *vero?* ‘правда?’. Например: *You're an actress, aren't you? – Tu sei un'attrice, vero? You don't like that song, do you? – Questa canzone non ti piace, vero?* Относительно альтернативных вопросов существует изоморфизм. В обоих языках используются разделительные союзы *o/or*. Утвердительный или отрицательный вариант ответа для такого вопроса невозможен. Например: *Vuoi prendere un tè o un caffè? – Would you like tea or coffee?* Следовательно, в английском языке превалируют грамматические средства выражения вопросов, в итальянском – лексические средства.

И. Свирида

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ПОРЯДКА СЛОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Порядок слов как любая значимая единица языка обладает формами и функциями в структуре предложения. Основными формами порядка в линейной последовательности являются препозиция, постпозиция, интерпозиция, которые и послужили предметом настоящего исследования. В рамках основных грамматических функций словопорядок в английском языке служит для разграничения коммуникативных типов предложений – повествовательных, побудительных и вопросительных. В структуре предложения порядок следования членов предложения играет важную роль для разграничения подлежащего и прямого дополнения, косвенного и прямого дополнения. Например: *Many times **she (S)** allowed **the dark (Od)** to fall upon them, refraining from lighting the lamp* (J. Joyce). Различие между подлежащим и прямым дополнением в английском языке выражается положением подлежащего в препозиции к сказуемому, а дополнения – в постпозиции к сказуемому.

Порядок слов может также выполнять логико-грамматическую и коммуникативно-экспрессивную функции. Сравним два предложения: *Many people were under the impression that I didn't behave **naturally*** (J. Rowling);